

**APC**<sup>®</sup>  
www.apc.com

## Универсальная батарея (UPB60) для компьютеров ноутбук

## Инструкции для пользователя

### Введение

Спасибо за то, что Вы приобрели Универсальную батарею (UPB60) компании APC для компьютеров ноутбук. Пожалуйста, до начала использования батареи прочтите всю инструкцию для пользователя. Заполните и вышлите по почте прилагаемую Регистрационную гарантийную карточку (Warranty Registration Card) или зарегистрируйте данную покупку в сети Интернет по адресу: www.apc.com..

Универсальная батарея компании APC для компьютеров ноутбук - малогабаритный легкий внешний источник питания, который обеспечивает до 6 часов бесперебойной работы компьютера (фактическое время работы компьютера ноутбук может различаться в зависимости от модели и режима работы).

### Технические возможности

- Сверхлегкая конструкция способствует уменьшению габаритов и веса входящих в переносной комплект компьютера ноутбук деталей.
- Широкий диапазон выходного напряжения подходит для питания большинства типов компьютеров ноутбук.
- Четыре индикатора уровня зарядки/разрядки.
- Наконечники разъемов питания с буквенными обозначениями обеспечивают совместимость батареи с большинством типов компьютеров ноутбук (см. «Инструкции по совместимости»).
- Совместима с моделями адаптеров источников питания компании APC: TravelPower Adapter и Universal Power Adapter.
- Мощность от 70 Вт в режиме непрерывного питания до 90 Вт в режиме максимальной нагрузки.
- До 6 часов непрерывной работы компьютера ноутбук.

### Проверка комплекта поставки

Проверьте содержимое пакета. В комплект поставки должны входить следующие изделия и документы:

- Универсальная батарея (UPB60) компании APC для компьютеров ноутбук
- Шнур питания батареи UPB60 «Вход/Выход»
- Пакет с переходными гнездами и штепселями
- Инструкции по совместимости
- Инструкции для пользователя
- Гарантийная карточка
- Этикетка с указанием напряжения и типов головок разъемов
- Резиновые “ножки” (4)

В случае отсутствия в комплекте поставки любого из указанных выше предметов обращайтесь в Службу работы с покупателями компании APC (APC Customer Service).

### Меры предосторожности

Пожалуйста, до начала использования Универсальной батареи UPB60 для компьютеров ноутбук внимательно ознакомьтесь с приводимыми ниже правилами техники безопасности. Используйте изделие правильно и в соответствии с порядком, указанным в настоящей инструкции.

#### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

- Не пытайтесь разобрать данное изделие или внести изменения в любую его часть.
- Температура окружающей среды при хранении изделия допустима в пределах от -20° до 60°C. Температура окружающей среды при работе изделия допустима в пределах от 0° до 40°C; нарушение этого требования может привести к повреждению батареи или сокращению срока ее службы.
- Не допускайте контакта данного изделия с водой или иными жидкостями. В случае, если внутрь батареи попадет вода или иная жидкость, немедленно отсоедините изделие от компьютера. Продолжение использования изделия может привести к возгоранию или поражению электрическим током.
- Не размещайте данное изделие вблизи источников тепла и не допускайте прямого воздействия на него пламени или тепла, так как это может привести к взрыву батареи.

### Прежде чем начинать использовать изделие

Прежде чем начинать использовать батарею UPB60, убедитесь, что она полностью заряжена. Пожалуйста, следуйте приводимым ниже инструкциям по использованию батареи UPB60 и уходу за ней.

### 1 Нахождение параметров напряжения своего компьютера ноутбук.

До того, как приступать к использованию данной батареи, определите требования по параметрам входного напряжения постоянного тока для данного ноутбука. Максимально допустимое напряжение для ноутбука обычно указано в одном из двух мест: на задней крышке компьютера на этикетке системы или на этикетке адаптера переменного/постоянного тока.

Если Вы не можете найти информацию о напряжении, определите нужную величину напряжения для данного компьютера с помощью «Инструкций по совместимости».

### 2 Настройка выходного напряжения

Пожалуйста, ознакомьтесь со всеми особенностями батареи UPB60, которые представлены на рис.1.

Настройка выходного напряжения батареи UPB60 производится в следующем порядке:

- Найдите требования по входному напряжению для своего компьютера ноутбук (См. инструкции в разделе «Нахождение параметров напряжения своего компьютера ноутбук»).
- Удалите желтую наклейку, которая закрывает переключатель выходного напряжения батареи UPB60.
- Установите переключатель выходного напряжения на уровень напряжения, необходимый для используемого компьютера ноутбук.
- Нажмите кнопку **On/Status**, чтобы активизировать изменения настройки. **Примечание:** при включении батареи в первый раз необходимо подсоединить к ней источник питания для перевода батареи в режим запуска. Дальнейшие рекомендации по первому включению батареи вы найдете в других разделах этой инструкции.

### 3 Переключение напряжения в процессе работы батареи

При изменении положения круговой шкалы переключателя напряжения в процессе работы батареи подача выходного питания на ваш компьютер ноутбук будет прервана. Для возобновления подачи выходного напряжения установите переключатель напряжения на нужную отметку уровня выходного напряжения (см. инструкции в «Руководстве для пользователя» компьютера ноутбук). Нажмите кнопку **On/Status** и удерживайте ее в таком положении примерно 1 секунду, после чего отпустите кнопку. **Индикаторы состояния** загорятся, что означает, что батарея возобновила подачу выходного напряжения.

### 4 Зарядка и подсоединение батареи UPB60

Перед тем, как использовать батарею UPB60, ее необходимо полностью зарядить. Следуя инструкциям, установите выходное напряжение на батарее UPB60. В комплекте с батареей UPB60 поставляется пластиковый пакет с набором головок штепселей и гнезд. Головки штепселей и гнезд маркированы каждая буквенным символом, который соответствует символу моделей компьютеров ноутбук, перечисленных в «Инструкциях по совместимости» и в разделе «Совместимость» настоящих инструкций для пользователя. Головки штепселей используются для подсоединения выходного напряжения батареи UPB60 к порту входного напряжения источника постоянного тока на корпусе ноутбука. Головки гнезд используются для подсоединения батареи UPB60 к источнику питания (адаптеру переменного/постоянного тока компьютера ноутбук или адаптерам компании APC - TravelPower или Universal Power Adapter, которые продаются отдельно). Головки штепселей маркированы прописными буквами (A, B, C, и т.д.). Головки гнезд маркированы строчными буквами (a, b, c, и т.д.).

**Пример:** Для компьютера IBM® X31 применяется головка штепселя «B» и головка гнезда «b». Для компьютера Acer Travel Mate® применяется головка штепселя «K» и головка гнезда «k», и т.д. Буквенные обозначения соответствуют обозначениям моделей компьютеров ноутбук, перечисленных в «Инструкциях по совместимости» и в разделе «Совместимость» настоящих инструкций для пользователя. Для того, чтобы произвести подключение, ознакомьтесь с рисунками 1 и 2 и соблюдайте следующий порядок действий:

- Подсоедините соответствующую головку гнезда к входному разъему питания (Input Power Connector) батареи UPB60.
- Подсоедините головку штепселя к выходному разъему питания (Output Power Connector) батареи UPB60.
- Подключите адаптер питания компьютера ноутбук, адаптер питания TravelPower Adapter или Universal Power Adapter компании APC к головке гнезда батареи UPB60.
- Индикаторы состояния** батареи UPB60 должны загореться. Если этого не произойдет, убедитесь, что адаптер питания ноутбука подключен к источнику питания, а переключатель источника питания находится в положении ON (Вкл.).

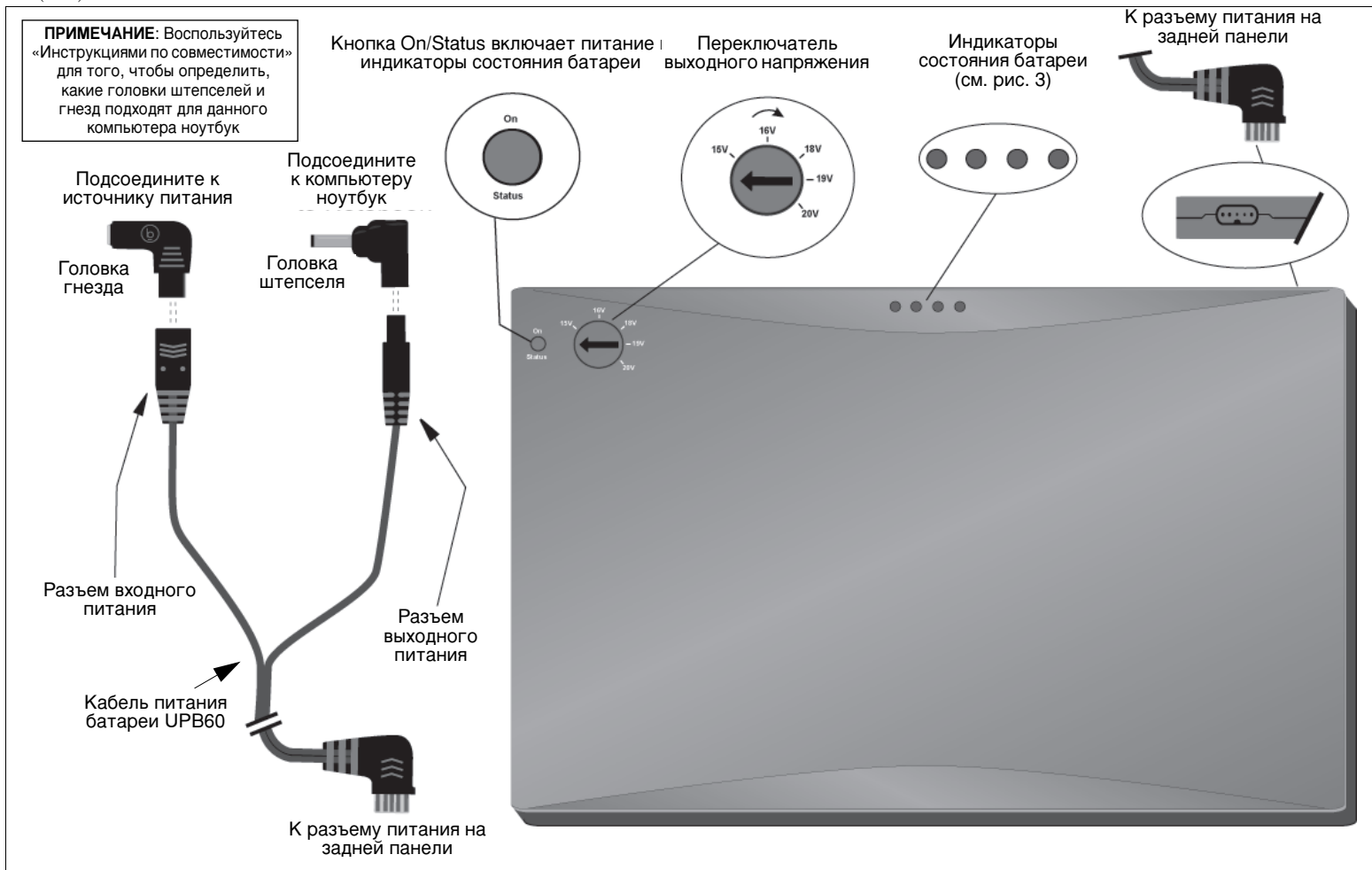


Рисунок 1. Пользовательский интерфейс Универсальной батареи UPB60 для портативных компьютеров ноутбук

5. Когда индикаторы состояния горят, это означает, что батарея UPB60 находится в состоянии зарядки. Продолжайте заряжать батарею UPB60 до того момента, когда индикаторы загорятся, а затем погаснут.

6. Проверьте уровень зарядки батареи UPB60. Нажмите на кнопку **On/Status**. **Индикаторы состояния** на корпусе батареи UPB60 загорятся и будут гореть около 5 секунд. Если это самое первое включение батареи и ни один из индикаторов не загорается, то, прежде чем продолжать, необходимо полностью зарядить батарею UPB60.

7. Теперь батарея UPB60 готова к использованию. Если к компьютеру ноутбук подключен его собственный адаптер питания, адаптеры питания компании APC TravelPower Adapter или Universal Power Adapter, то питание от батареи UPB60 будет поступать в компьютер. Если адаптер питания компьютера отсоединен, то питание от батареи UPB60 будет продолжать поступать в компьютер, и компьютер будет работать так, как если бы он был подключен к сети питания. Для обеспечения оптимального времени работы батареи настройте систему питания компьютера на режим экономии энергии. О том, как изменить настройки режима питания компьютера, см. инструкции для пользователя компьютера.

### 5 Включение батареи UPB60

Если батарея находится в состоянии хранения (или отключена от ноутбука) в течение более 15 минут, она переходит в режим ожидания. Для того, чтобы включить батарею, нажмите кнопку **On/Status** и удерживайте ее в таком положении примерно 1 секунду, после чего отпустите кнопку. **Индикаторы состояния** загорятся, что означает, что батарея включилась в рабочий режим.

### 6 Проверка уровня зарядки батареи UPB60

Проверить состояние батареи можно в любое время. Для этого нужно просто нажать кнопку **On/Status** и удерживать ее в таком положении примерно 1 секунду, а затем отпустить. Светодиодные **индикаторы состояния** загорятся, показывая уровень зарядки батареи. На рис. 3 приводится расшифровка сигналов **индикаторов состояния** (когда вы включаете батарею или проверяете уровень зарядки, эти индикаторы показывают оставшийся уровень напряжения).

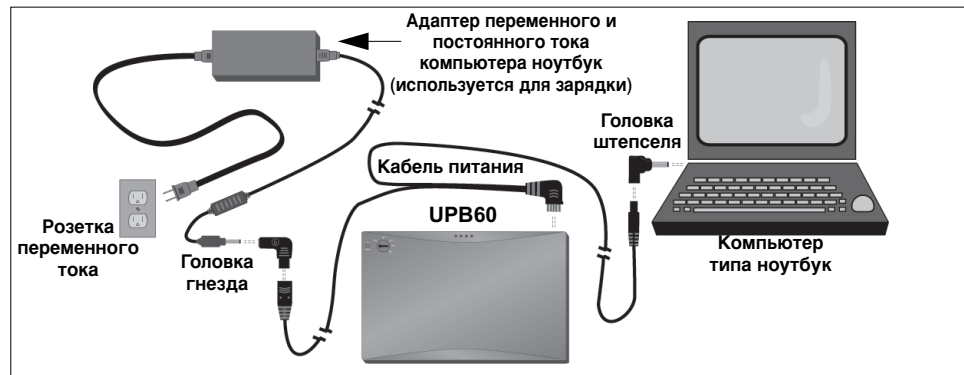


Рисунок 2. Типичная схема подключения

Рисунок 3. Расшифровка сигналов индикаторов состояния

Цвет	Во время разрядки	Во время зарядки
Синий	● ● ● ● 85 – 100 %	● 0 – 30 %
Синий	● ● ● 60 – 85 %	● ● 30 – 60 %
Синий	● ● 30 – 60 %	● ● ● 60 – 85 %
Синий	● 10 – 30 %	● ● ● ● 85 – 95 %
Желтый или Откл.	○ (желтый) Менее 10%	○ ○ ○ ○ Полная зарядка (не горит)

## Устранение неисправностей

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
Батарея UPB60 подсоединена к адаптеру переменного тока, но питание с батареи на компьютер не поступает.	Выходное напряжение адаптера переменного тока компьютера ноутбук не соответствует значению выходного напряжения, установленному на переключателе выходного напряжения.	Проверьте величину максимально допустимого напряжения, указанную на системной этикетке, которая нанесена на компьютер или адаптер источника питания. Поворотом переключателя выходного напряжения установите соответствующую величину напряжения. Отсоедините кабель питания от батареи UPB60, а затем подсоедините его опять.
После выполнения указанных выше действий питание не поступает.	Фактическое напряжение, вырабатываемое адаптером переменного тока компьютера ноутбук, отличается от номинального.	Отсоедините кабель питания от батареи UPB60. Поворотом переключателя выходного напряжения установите следующее по порядку более высокое значение напряжения. <b>Например:</b> если напряжение адаптера переменного тока компьютера составляет 15в, установите переключатель выходного напряжения на отметку 16в.
	У Вас ноутбук модели Acer. Он указан в «Инструкциях по совместимости» и в разделе «Совместимость» настоящих инструкций для пользователя.	Отсоедините кабель питания от батареи UPB60, установите переключатель выходного напряжения на отметку 20в. Подсоедините кабель питания батареи UPB60 к компьютеру.
Питание с батареи UPB60 на компьютер не поступает, когда адаптер переменного тока НЕ подсоединен.	Переключатель выходного напряжения установлен неправильно.	Проверьте ноутбук, адаптер питания ноутбука, а также «Инструкции по совместимости» или раздел «Совместимость» настоящих инструкций для пользователя для того, чтобы убедиться, что установка напряжения соответствует требованиям данного компьютера, а также, что используются необходимые наконечники штепселя и гнезда.
	Произошло автоматическое отключение батареи UPB60 в связи с чрезмерно высокой температурой.	Удалите батарею UPB60 из замкнутого пространства и дайте ей остыть в течение нескольких минут. Удалите кабель питания батареи UPB60 из гнезда и подсоедините его опять. Прибор выйдет из режима тепловой защиты.
	Мощность, потребляемая данным компьютером ноутбук от батареи UPB60, превышает 70 Вт.	Батарея UPB60 рассчитана на обеспечение питания с выходной мощностью 70 Вт. Для возобновления подачи питания с батареи UPB60 выполните одно из следующих действий: 1. Произведите полную зарядку внутренней батареи компьютера ноутбук через адаптер, входящий в его комплект поставки; подключите батарею UPB60 к компьютеру ноутбук. 2. Измените настройку питания компьютера для экономии заряда батареи.
После отключения от компьютера ноутбук питание от батареи UPB60 не поступает.	Возможно, батарея UPB60 перешла в режим ожидания.	Нажмите кнопку On/Status и удерживайте ее в таком положении примерно 1 секунду, после чего отпустите кнопку. Индикаторы состояния загорятся, и батарея возобновит подачу питания. Если ни один из индикаторов не горит, батарее UPB60 необходимо зарядить.

## Утилизация, хранение и срок службы батареи

Универсальная батарея для компьютеров ноутбук требует правильной утилизации. Пожалуйста, не выбрасывайте ее в мусорный ящик и не сжигайте. Для получения информации о программе компании APC по утилизации батарей посетите сайт: [mobilecomputing.apc.com](http://mobilecomputing.apc.com).

Для достижения наилучших результатов при использовании прибора не храните батарею UPB60 в условиях чрезмерно высокой или чрезмерно низкой температуры, поскольку хранение в таких средах может повредить блок питания или сократить срок его службы. Перед тем, как использовать батарею UPB60 после длительного периода хранения, ее необходимо полностью разрядить и зарядить снова. Для этого нужно подсоединить батарею UPB60 к компьютеру ноутбук и подождать, пока она полностью разрядится. Сигналом полной разрядки батареи UPB60 служит выключение желтого индикатора состояния. Подсоедините адаптер источника питания компьютера ноутбук к батарее UPB60 и продолжайте его заряжать до тех пор, пока не погаснут все индикаторы состояния. Для достижения наилучших результатов работы, батарее UPB60 необходимо полностью разряжать и заряжать один раз в три месяца. Это улучшает состояние внутренних элементов батареи и позволяет батарее UPB60 работать на полную мощность.

## Технические характеристики

Параметр	Техническая характеристика
Мощность	68 ватт-час
Выходная мощность	70 ватт – максимальная продолжительная мощность 90 ватт – пиковая мощность в течение короткого промежутка времени
Выходное напряжение	15в, 16в, 18в, 19в и 20в постоянного тока
Источник входного питания	Адаптеры компьютеров ноутбук или адаптеры компании APC: TravelPower Adapter или Universal Power Adapter.
Время зарядки	Полная перезарядка за 3 часа.
Габариты	255мм X 165мм X 16,5мм
Вес (вместе с кабелем питания)	831 г
Температура окружающей среды	При хранении: от -20 °C до +60 °C При работе: от 0 °C до +40 °C
Соответствие стандартам и нормам	UL, cUL, TUV/GS и CSA  <b>Примечание:</b> Настоящий прибор отвечает положениям Части 15 Правил Федеральной комиссии связи США. В процессе эксплуатации настоящий прибор должен отвечать следующим двум условиям: (1) Настоящий прибор не должен оказывать вредных помех, (2) Настоящий прибор должен воспринимать любые получаемые помехи, включая помехи, которые могут привести к нежелательной работе прибора.

## Адрес для контактов

**American Power Conversion**  
132 Fairgrounds Road  
West Kingston, Rhode Island  
02892 USA

Бесплатный телефон: (800) 800-4APC  
Тел.: (401) 789-5735  
Факс: (401) 789-3710  
Интернет: <http://www.apc.com>

## Ограниченная гарантия

Компания APC удостоверяет, что ее продукция свободна от дефектов материалов и дефектов исполнения и гарантирует работу своей продукции при условиях нормального использования и обслуживания в течение 1 (одного) года со дня ее покупки первоначальным покупателем. Обязательства компании по настоящей гарантии ограничены ремонтом или заменой, по ее собственному усмотрению, любой дефектной продукции. Для получения права на гарантийное обслуживание Вы должны получить номер справки о возвращении материалов (Returned Material Authorization или RMA) у компании APC или у сервис-центра компании APC с предварительно оплаченными транспортными расходами и приложить краткое описание дефекта, а также документы, подтверждающие дату и место покупки. Настоящая гарантия распространяется лишь на первоначальных покупателей.

## Совместимость

<b>Acer</b>	<b>Travelmate</b> 230, 290, 660, 800, 6000, 8000, C300, C301, C302, C303, TM230X, TM230XC, TM230XV, TM233LC, TM233X, TM233XV, TM233XV-PRO, TM233XVI, TM234LCI, TM281XC, TM281XV, TM283LC, TM283LCI, TM653LCI, TM661LCI, TM662LMI, TM800XCI, TM800XCI, TM802LCI, TM803LCI	19	K / k
	<b>Travelmate</b> C100, C110, TMC100 Tablet, TMC110 Tablet	20	K / k
<b>Apple</b>	<b>PowerBook</b> G4 (титан и алюминий)	20	P / p
	<b>iBook</b> G3 (два разъема USB, 500 мГц и выше), <b>iBook</b> G4	20	P / p
<b>Compaq</b>	<b>Armada</b> 110, E500, E700, M300, M700, V300	19	H / h
	<b>Evo</b> 110, 150, 200-800, N610C	19	H / h
	<b>Evo</b> 115, 160, 180	19	B / b
	<b>Presario</b> 1010-1080, 1200-1280, 1450, 1600-1830, 2700-2720, 700-955, 720	19	B / b
<b>Presario</b> 2800-2880, 305, 306	19	H / h	
<b>Dell</b>	<b>Inspiron</b> 300M, 500M, 600M, 700M, 1150, 8500, 1000, 5150, 9100, XPS	19	I / i
	<b>Inspiron</b> 2500-2650, 3700-5000, 7500-8200	20	J / j
	<b>Inspiron</b> 3000-3500, 7000	19	B / b
	<b>Latitude</b> C400-C840, C540, C610, C640, CP, CPi, CPt, CPx, CS, CSx, x200, X200	20	J / j
	<b>Latitude</b> D400, D500, D600, X300	19	I / i
	<b>Precision</b> M40, M50, <b>Smartstep</b> 200, 250	20	J / j
<b>Fujitsu</b>	A1010, E330, E380	19	B / b
	A4170, C2111, E6624-E7000	19	E / e
	B112-B2620, C340-C360, C4120, C7661, E400-6595, I4177, I4190, L440-L470, P1032, P2120, S4510, S6110	16	E / e
	<b>Celsius Moble H</b>	19	E / e
	<b>Lifebook</b> 200-900, B2630, B3000D, B3010D, P1120, P2120, P5000, P5010, P5020, S2000, S2010, S2020, S6120, S6120D, S7000, S7010, T3000, T3000D, T3010	16	E / e
	<b>Lifebook</b> E2010	19	E / e
	<b>Lifebook</b> E4010	19	B / b
	<b>Stylishic Tablet</b> 1000-3500, LT, LTP600, ST, ST4120, ST3500, ST4000, ST4000P, ST4121, ST5000, ST5000D, ST5010, ST5010D, ST5011, ST5011D	16	E / e
	<b>Solo</b> 2500, 9100, 9150	19	B / b
	<b>Omnibook</b> 2100-4050, 500, 6000-7150, 900, Sojourn, vt6200, xe2-xe4500, xt1000, xt6200	19	B / b
<b>Pavilion</b> n3100-n6490, xf125-xf335, xh136-xh675, xt115-xt575, xu155, xz133-xz355, ze1110-ze5270, ze4000, ze5000, zt1000-zt1290, zu1155-zu1175	19	B / b	
<b>Omnibook</b> zt3000	18	H / h	
<b>Business Notebook</b> nc6000	19	H / h	
<b>Tablet PC</b> tc1100	18	H / h	
<b>IBM</b>	<b>Thinkpad</b> 240, 290, 380-600, 770, i1200, i1300, i1400, i1700, i1800, R-серия, T-серия, X-серия	16	B / b
	<b>Thinkpad</b> A-серия	16	B / b
<b>Panasonic</b>	<b>Toughbook</b> CF50, CF-W2	16	B / b
	<b>Toughbook</b> CF M31-CF M34, CF R1, CF T1, CF17-CF72	16	E / e
	<b>Toughbook</b> Tb28, Tb50	16	E / e
<b>Sony</b>	<b>Vaio</b> PCG TR1A, PCG TR1AP, PCG TR2A, PCG Z1R1AP1, PCG Z1R1AP2, PCG Z1R1AP3, PCG Z1RA, PCG GR, PCG SR, PCG SRX, PCG V505, PCG VX, PCG Z1, V505BX, V505AX	16	E / e
	<b>Vaio</b> PCG NV, PCG NVR, PCG R505, PCG XG, PCG 700, PCG F, PCG FX, PCG FXA, PCG GRS, PCG GRX, PCG GRZ, PCG Z505, VGN A197XP	19	E / e
	<b>Vaio – усовершенствованная модель</b> PCG Z1A1, PCG Z1A1P2, PCG Z1A1P3, PCG Z1AP3	16	E / e
<b>Toshiba</b>	<b>Libretto</b> 100, 110, 50, 70	15	D / d
	<b>Portege</b> 2000-2010, 300-660, 3000-3490, 3500, 3505, 4000-7200, M100, M200	15	D / d
	<b>Satellite</b> 1000-1200, 1400-1555, 1600-1755, 1800-1805, 1800-1905, 1905-1955, 2060-2805, 220-335, 3000-3005, 4000-5205, S705, A10 S127 малогабаритная модель	19	B / b
	<b>Satellite</b> A10 S128 малогабаритная модель, A10 S177 малогабаритная модель, A10 S178 малогабаритная модель, A15 S127, A15 S157, A10, M30, Pro All	15	D / d
	<b>Satellite Pro</b> M10 S405, M10 S406, M15, Pro 6100 1.8 ГГц, Pro 6100 2.2 ГГц	15	D / d
	<b>TE</b> 2000, <b>Tecra</b> ALL, M15	15	D / d